

Einsam ging ich jüngst im Haine

German translation by *Daniel Jäger* of *Dans un bois solitaire* by *Antoine Houdart de la Motte* (1672-1731)

Set by *Wolfgang Amadeus Mozart* (1756-1791), K. 308

| | | | | | |
|---------------|-------------|------------|---------------|-----------|---------------|
| Einsam | ging | ich | jüngst | im | Haine, |
| [ˈʔa:en.za:m | ɡɪŋ | ʔɪç | jʏŋst | ʔɪm | ˈha:e.nə] |
| Alone | went | I | recently | in-the | grove, |

(Recently as I walked alone in the grove,)

| | | | | |
|-----------|----------------|------------|-----------|----------------|
| da | gewahrt | ich | im | Gebüsch |
| [da: | ɡə.ˈva:ɐ̯t | ʔɪç | ʔɪm | ɡə.ˈbʏʃ] |
| then | became-aware | I | in-the | bushes |

(I became aware in the bushes)

einen Knaben eingeschlummert.
Ach! der böse Amor war's!

Wie lag er da so schön, so freundlich!
Doch konnte ihm mein Herz nicht traun';
den er glich der Undankbaren,
der Vergessenheit ich schwur.

Ich fand den Mund so feurig,
so blühend sein Gesicht,
und ein Ach! entfloh mir; er erwachte!
Ach! Amor erwacht ungeweckt!

Plötzlich regten sich seine Schwingen,
den Rächerbogen spannte er,
einen seiner blutigen Pfeile fasste er,
tief durchbohrt' er mein Herz.

Fort, rief er, zu Sylviens Füßen!
Fühl aufs neue Herzensqual und Glut!
Lieben sollst du sie solange du lebest;
dies die Strafe, dass du mich erweckt.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

